

N° 3245.

**GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD
ET SUÈDE**

Accord commercial, avec annexes et
protocole, signés à Londres, le 15
mai 1933, et échange de notes y
relatif de la même date.

**GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND SWEDEN**

Commercial Agreement with Annexes
and Protocol, signed at London,
May 15, 1933, and Exchange of
Notes relating thereto of the same
Date.

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

N^o 3245. — HANDELSÖVERENS-
KOMMELSE¹ MELLAN KONUN-
GARIKET SVERIGE SAMT DET
FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRIANNIEN OCH NORRA
IRLAND. UNDERTECKNAD I
LONDON, DEN 15 MAJ 1933.

No. 3245. — COMMERCIAL AGREE-
MENT¹ BETWEEN THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND THE KINGDOM OF SWE-
DEN. SIGNED AT LONDON,
MAY 15, 1933.

*Textes officiels suédois et anglais communiqués
par le ministre des Affaires étrangères de
Suède et le secrétaire d'Etat aux Affaires
étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne.
L'enregistrement de cette convention a eu lieu
le 26 août 1933.*

*Swedish and English official texts communicated
by the Swedish Minister for Foreign Affairs
and His Majesty's Secretary of State for Foreign
Affairs in Great Britain. The registration
of this Agreement took place August 26, 1933.*

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING SAMT
DET FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIENS
OCH NORRA IRLANDS regering hava, i
önskan att underlätta och än ytterligare utveckla
handeln mellan Konungariket Sverige, å ena
sidan, samt Det Förenade Konungariket Storbriannien
och Norra Irland, å andra sidan, enats om följande :

THE GOVERNMENT OF THE UNITED KING-
DOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
SWEDEN desiring to facilitate and extend still
further trade and commerce between the United
Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on the one hand and the Kingdom of
Sweden on the other, have agreed to the following
effect :

Artikel 1.

I bilaga I till denna överenskommelse upp-
tagna varor, frambringade eller tillverkade
i Det Förenade Konungariket, skola vid införsel
till Sverige, från vilken ort de än må inkomma,
icke vara underkastade andra eller högre
tullar eller avgifter än de, vilka angivits i
bilagan.

Article 1.

The articles enumerated in the First Schedule
to this Agreement, produced or manufactured
in the United Kingdom, from whatever place
arriving, shall not, on importation into Sweden,
be subjected to duties or charges other or higher
than those specified in the Schedule.

Artikel 2.

I bilaga II till denna överenskommelse
upptagna varor, frambringade eller tillverkade
i Sverige, skola vid införsel till Det Förenade

Article 2.

The articles enumerated in the Second Schedule
to this Agreement, produced or manufactured
in Sweden, from whatever place arriving,

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Stock-
holm, le 4 juillet 1933.

¹ The exchange of ratifications took place at
Stockholm, July 4, 1933.

Konungariket, från vilken ort de än må inkomma, icke vara underkastade andra eller högre tullar eller avgifter än de, vilka angivits i bilagan.

Artikel 3.

1. Utöver de åtaganden i avseende å importtullar och avgifter, som gjorts jämlikt artikel 2 i denna överenskommelse, förpliktar sig Det Förenade Konungarikets regering att icke företaga någon reglering i fråga om kvantiteten av importen till Det Förenade Konungariket av fläsk (bacon och hams), smör eller ägg, frambringade i Sverige, utom för så vitt sådan reglering må påkallas för att säkerställa ett effektivt genomförande av en planmässig reglering i fråga om avsättningen av den inhemska produktionen av dessa eller närbesläktade varor. Därest dylik importreglering genomföres med avseende å samtliga eller någon av dessa varor, skola följande bestämmelser gälla i tillämpliga delar.

2. Det Förenade Konungarikets regering kommer i varje sådant fall att tillerkänna Sverige en skälig andel i den medgivna införseln från främmande länder, under hänsynstagande till den del av den totala införseln från främmande länder av dessa produkter, som levererats av Sverige under senare år. Fastställandet av Sveriges andel i importen kommer att ske på samma grundval som och på icke mindre gynnsamma villkor än fastställandet av andra främmande länders andelar.

3. Det Förenade Konungarikets regering förklarar, att regeringen icke kommer att tvångsvis företaga någon reglering i fråga om kvantiteten av importen till Det Förenade Konungariket av fläsk (bacon och hams), eller av ägg, frambringade i Sverige, utan att först giva svenska regeringen tillfälle att upptaga överläggningar rörande fastställandet av Sveriges andel i importen i syfte att säkerställa, att detta sker i överensstämmelse med ovan avgivna utfästelse.

4. I fråga om smör skall den andel i importen, som skall tillkomma Sverige, icke under något år understiga 185,000 cwts. Därest den totala importen av smör till Det Förenade Konungariket under något år skulle medgivas överstiga 8,100,000 cwts., skall Sverige tilldelas en andel i införseln utöver 8,100,000 cwts., vilken andel skall bestämmas i överensstämmelse med de principer, som angivits i mom. 2 av denna artikel.

shall not, on importation into the United Kingdom, be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

Article 3.

1. In addition to the obligations relating to import duties and charges which they assume under Article 2 of this Agreement, the Government of the United Kingdom undertake not to regulate the quantity of the imports into the United Kingdom of bacon and hams, butter or eggs, the produce of Sweden, except in so far as such regulation may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing of domestic supplies of these or related products. In the event of such regulation of imports being introduced in the case of all or any of these products, the following provisions shall have effect in so far as they may be applicable.

2. The Government of the United Kingdom will, in any such event, allot to Sweden an equitable share of permitted foreign imports having regard to the proportion of total foreign imports of those products which has been supplied by Sweden in recent years. Allocation to Sweden will be made on the same basis as, and on conditions not less favourable than, allocations to other foreign countries.

3. The Government of the United Kingdom declare that they will not regulate compulsorily the quantity of imports into the United Kingdom of bacon and hams, or of eggs, the produce of Sweden, without first giving the Swedish Government an opportunity of discussing the allocation to Sweden with a view to securing that it is made in accordance with the above assurance.

4. In regard to butter, the allocation to Sweden shall not be less than 185,000 cwts. in any year. If the total imports of butter into the United Kingdom are allowed to exceed 8,100,000 cwts. in any year, Sweden will be allotted a share of the imports in excess of 8,100,000 cwts., determined in accordance with the principles set out in paragraph 2 of this Article.

5. Därest den totala kvantitet utav n gon av ovann mnda varor, som  r medgiven till införsel till Det Förenade Konungariket från främmande länder, f r någon regleringsperiod skulle ökas, skola motsvarande till ggsandelar tilldelas Sverige ; skulle det för Sveriges del temporärt vara omöjligt att helt eller delvis utnyttja en dylik till ggsandel, skall detta dock icke f r någon följande period utöva någon prejudicerande inverkan i fråga om ovan givna utfästelser.

6. Därest något annat främmande l nd, från vilket tillförsel äger rum, helt eller delvis skulle avstå från eller förverka sin andel i totalimporten utav någon av ovannämnda produkter, skall Sveriges andel ökas i icke mindre proportion  n något annat främmande lands andel.

Artikel 4.

Därest Det Förenade Konungarikets regering skulle komma att företaga någon reglering i fråga om kvantiteten utav importen av fisk till Det Förenade Konungariket, skall den totala kvantitet utav fisk av alla slag, som medges till införsel från Sverige, däri inbegripet fisk, som direkt från sjön med svenska fartyg ilandf res till Det Förenade Konungariket, icke under något  r understiga 43,000 cwts., därvid dock icke skall inberäknas  l och sötvattensfisk, i fråga om vilka slag av fisk importen från Sverige icke skall bliva underkastad någon inskränkning.

Artikel 5.

Bevillningsavgift för brittiska undersåtar, vilka besöka Sverige i egenskap av handelsresande f r ett eller flera bolag eller firmor, som äro registrerade eller hava sin huvudsakliga verksamhet i Det Förenade Konungariket, skall icke överstiga :

	Kronor
F�r en tid av 15 dagar . .	35
F�r en tid av 30 dagar . .	70
F�r en tid av 45 dagar . .	100

Brittiska undersåtar, som äro chefer f r eller eljest intaga ledande ställning inom sådana bolag eller firmor, skola vara berättigade till frihet från bevillningsavgift, därest vederbörande bolag eller firma bedriver sin affärsverksamhet i Sverige genom en eller flera i Sverige bosatta agenter.

5. In the event of the total quantity of any of the aforesaid products permitted to be imported into the United Kingdom from foreign countries being increased during any period of regulation additional allocations shall be made to Sweden, but any temporary inability on the part of Sweden to supply the whole or a part of any such additional allocation shall not prejudice as regards any subsequent period the undertakings given above.

6. In the event of any other foreign supplying country renouncing or forfeiting, in whole or in part, its allocation of any of the aforesaid products, the allocation to Sweden shall be increased in not less ratio than the allocation of any other foreign country.

Article 4.

Should the Government of the United Kingdom at any time regulate the quantity of fish permitted to be imported into the United Kingdom, the total quantity of fish of all kinds permitted to be imported from Sweden including fish landed in the United Kingdom direct from sea by Swedish vessels shall not be less than 43,000 cwts. in any year, exclusive of eels and fresh-water fish, it being understood that the quantity of the imports of these kinds of fish from Sweden shall not be subjected to any restriction.

Article 5.

The tax levied on British subjects visiting Sweden in the capacity of commercial travellers, representing one or more companies or firms registered in or having their principal place of business in the United Kingdom, shall not exceed :

	Kronor
For a period of 15 days . .	35
For a period of 30 days . .	70
For a period of 45 days . .	100

British subjects who are directors or principal officers of any such company or firm shall be entitled to exemption from the tax if the company or firm carries on its business in Sweden through an agent or agents resident in Sweden.

Artikel 6.

Intet i denna överenskommelse skall inverka på de rättigheter och förpliktelser, vilka härröra från något avtal eller någon överenskommelse, som för närvarande är i kraft mellan Sverige och Det Förenade Konungariket, däribland särskilt Freds- och handelsfördraget den 11 april 1654, Handelsfördraget den 17 juli 1656, Freds- och handelsfördraget den 21 oktober 1661, Vänskapfördraget¹ den 5 februari 1766, Fredsfördraget² den 18 juli 1812, Handels- och Sjöfartstraktaten³ den 18 mars 1826, Noterna den 31 mars och den 4 september 1854 angående kustfart samt Deklarationen⁴ den 27 november 1911 med vissa tillägg till handelsfördragen.

De fördragsslutande regeringarna äro överens därom, att under alla förhållanden, så länge denna överenskommelse förblir gällande, varor, frambringade eller tillverkade i Sverige, skola i Det Förenade Konungariket, och varor, frambringade eller tillverkade i Det Förenade Konungariket, skola i Sverige, i alla avseenden, åtnjuta en icke mindre gynnsam behandling än den, som tillkommer varor, frambringade eller tillverkade i något annat främmande land.

Artikel 7.

De fördragsslutande regeringarna äro överens därom, att varje tvist, som må uppkomma mellan dem angående den rätta tolkningen eller tillämpningen utav någon av bestämmelserna i denna överenskommelse eller i något av de i art. 6 särskilt angivna avtal, skall, på framställning av endera parten, hänskjutas till den Fasta Mellanfolkliga Domstolen, för så vitt icke de fördragsslutande regeringarna i särskilt fall överenskomma om tvistens hänskjutande till annan domstol eller om dess behandling i annan ordning.

Article 6.

Nothing in this Agreement shall be deemed to affect the rights and obligations arising out of any Treaty or Agreement at present in force between the United Kingdom and Sweden and in particular the Treaty of Peace and Commerce of the 11th April, 1654, the Treaty of Commerce of the 17th July, 1656, the Treaty of Peace and Commerce of the 21st October, 1661, the Treaty¹ of Commerce and Alliance of the 5th February, 1766, the Treaty² of Peace, Union and Friendship of the 18th July, 1812, the Convention³ of Commerce and Navigation of the 18th March, 1826, the Notes of the 31st March and the 4th September, 1854, regarding Coasting Trade and the Declaration⁴ relating to the amendment of the Treaties of Commerce, of the 27th November, 1911.

In any event, the Contracting Governments agree that, while the present Agreement remains in force, goods the produce or manufacture of the United Kingdom shall enjoy in Sweden and goods the produce or manufacture of Sweden shall enjoy in the United Kingdom, treatment in all respects not less favourable than that enjoyed by goods produced or manufactured in any other foreign country.

Article 7.

The Contracting Governments agree that any dispute that may arise between them as to the proper interpretation or application of any of the provisions of the present Agreement or of any of the Treaties or Agreements specifically mentioned in Article 6 shall, at the request of either of them, be referred to the Permanent Court of International Justice, unless in any particular case the Contracting Governments agree to submit the dispute to some other tribunal or to dispose of it by some other form of procedure.

¹ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général des*

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général des Traités*, tome I, page 431.

³ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général des Traités*, tome VI, page 912; DE MARTENS, *Nouveaux suppléments au Recueil des Traités*, tome II, page 452.

⁴ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général des Traités*, troisième série, tome VIII, page 911.

Traités, tome III, page 230. IV. 44.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 1, page 15.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 13, page 12.

⁴ *British and Foreign State Papers*, Vol. 104, page 202.

Därest tvist skulle komma att underställas den Fasta Mellanfolkliga Domstolen, skall domstolen, för så vitt icke de fördragslutande regeringarna annorlunda överenskomma, anmodas träffa sitt avgörande i överensstämmelse med det summariska förfarande, som avses i art. 29 uti domstolens stadga.¹

Artikel 8.

Denna överenskommelse skall ratificeras, och ratifikationerna skola utväxlas i Stockholm snarast möjligt. För Sveriges del förutsätter ratificering godkännande av riksdagen.

Överenskommelsen skall träda i kraft tre dagar efter ratifikationsutväxlingen och skall, med reservation för bestämmelserna i del I, mom. 1, av det till denna överenskommelse hörande protokoll, förbli gällande under en tid av tre år från dagen för dess ikraftträdande.

Därest ingendera av de fördragslutande regeringarna sex månader före utgången av sagda tid av tre år lämnar den andra regeringen meddelande om sin avsikt att bringa överenskommelsen till upphörande, skall denna förbli gällande intill utgången av sex månader från dag, då meddelande om sådan avsikt lämnas.

Till bekräftelse härav hava undertecknade, därtill behörigen befulldäktade, underskrivit denna överenskommelse och försett den med sina sigill.

Som skedde i London den femtonde maj 1933 i två exemplar på svenska och engelska språken, vilka båda texter skola äga lika vitsord.

(L. S.) E. PALMSTIERNÄ.
(L. S.) B. G. PRYTZ.
(L. S.) John SIMON.
(L. S.) Walter RUNCIMAN.

In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of International Justice the Court shall, unless the Contracting Governments otherwise agree, be requested to give its decision in accordance with the summary procedure provided for in Article 29 of the Statute¹ of the Court.

Article 8.

The present Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Stockholm as soon as possible. Ratification on behalf of Sweden shall be subject to the approval of the Riksdag.

The Agreement shall come into force three days after the exchange of ratifications and shall, subject to the provisions of paragraph 1 of Part I of the Protocol to this Agreement, remain in force during a period of three years from the date of its coming into force.

In case neither of the Contracting Governments shall have given notice to the other six months before the expiration of the said period of three years of their intention to terminate this Agreement, it shall remain in force until the expiration of six months from the date on which notice of such intention is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done at London, this 15th day of May, 1933, in duplicate in English and Swedish, both texts being equally authentic.

(L. S.) E. PALMSTIERNÄ.
(L. S.) B. G. PRYTZ.
(L. S.) John SIMON.
(L. S.) Walter RUNCIMAN.

¹ Vol. VI, page 379; vol. XI, page 404; vol. XV, page 304; vol. XXIV, page 152; vol. XXVII, page 416; vol. XXXIX, page 165; vol. XLV, page 96; vol. L, page 159; vol. LIV, page 387; vol. LXIX, page 70; vol. LXXII, page 452; vol. LXXVIII, page 435; vol. LXXXVIII, page 272; vol. XCII, page 362; vol. XCVI, page 180; vol. C, page 153; vol. CIV, page 492; vol. CVII, page 461; vol. CXI, page 402; vol. CXVII, page 46; vol. CXXVI, page 430; vol. CXXX, page 440; et vol. CXXXIV, page 392, de ce recueil.

¹ Vol. VI, page 379; Vol. XI, page 405; Vol. XV, page 305; Vol. XXIV, page 153; Vol. XXVII, page 417; Vol. XXXIX, page 165; Vol. XLV, page 96; Vol. L, page 159; Vol. LIV, page 387; Vol. LXIX, page 70; Vol. LXXII, page 452; Vol. LXXVIII, page 435; Vol. LXXXVIII, page 272; Vol. XCII, page 362; Vol. XCVI, page 180; Vol. C, page 153; Vol. CIV, page 492; Vol. CVII, page 461; Vol. CXI, page 402; Vol. CXVII, page 46; Vol. CXXVI, page 430; Vol. CXXX, page 440; and Vol. CXXXIV, page 392, of this Series.

SCHEDULE I.

(Note. — The goods covered by this Schedule are those specified at the date of this Agreement under the Tariff and Statistical Numbers quoted.)

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
		Fish :		
12	27/8	Sprats, spiced or salted :		
		In barrels	—	free
		Other kinds :		
ex 14	48	Herrings, salted	—	free
78	158	Mustard, ground	100 kg.	60.—
ex 108	250	Tallow (except premier jus and pressed tallow)	—	free
ex III	261	Turnipseed and rapeseed oils, even blown, and other similar blown oils ; also turnipseed and rapeseed oil acids	100 kg.	7.—
ex 113	265	Cottonseed oil or cotton oil in containers other than of glass or earthenware	—	free
ex 117	ex 279	Soy	100 kg.	50.—
ex 117	ex 279	Sauces	100 kg.	60.—
ex 121	288	Syrup	100 kg.	5.—
130 (2)	299 (2), 300/2	Confectionery, not specially mentioned in the Swedish Tariff, not containing chocolate.	100 kg.	50.—
ex 132	304	Biscuits, not classed as confectionery	100 kg.	30.—
133	306	Dog biscuits	100 kg.	20.—
ex 137	ex 310	Fruit jams and fruit jellies, including orange and lemon marmalade	100 kg.	40.—
ex 138	ex 311	Jams and jellies of berries	100 kg.	40.—
		Preserved goods, viz. :		
ex 143	ex 318	Orange and lemon marmalade	100 kg.	50.—
ex 143	ex 320	Pickles	100 kg.	50.—
		Note to No. 151 : Sparkling cider (fermented apple juice), containing over 2¼ but not over 9% by volume of alcohol, to be classed under Tariff No. 152 at a rate of 69 crowns per 100 litres.		
ex 157	346	Whisky, in casks	100 litres of 50% alcohol at 15° C.	100.—
ex 158	349	Whisky in other receptacles.	100 litres without regard to strength	200.—
ex 164	398	China clay (kaolin).	—	free
ex 170	420/4	Coal and coke	—	free
ex 177	450, 453	Phosphorus and phosphorus sesquisulphide	—	free
ex 203	495, 502, 507	Salt (sodium chloride) ; sodium sulphate (Glauber's Salt), calcined ; nickel sulphate and nickel ammonium sulphate	—	free

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
225	542	Sensitised paper for photography	100 kg.	30.—
ex 227	545	Photographic films, not developed :		
ex 227	546	Cinematograph film	100 kg.	80.—
ex 235	560	Other	100 kg.	150.—
ex 254	ex 584	Red lead	—	free
		Asphalt varnish	100 kg.	20.—
		Washing, scouring, polishing, smoothing, cleaning, disinfecting and dressing substances, not specially mentioned in the Swedish Tariff, containing fat, oil, resin, wax, soap or soft soap, but without admixture of dextrine or starch :		
ex 268	601	Not liquid, other than washing powder . .	100 kg.	10.—
270	603	Liquid, in receptacles weighing $\frac{1}{2}$ kg. or less gross weight	100 kg.	15.—
ex 278	613	Carpenters' glue	100 kg.	20.—
ex 295	658	Sole and insole leather, in pieces	100 kg.	28.—
ex 297	663, 665	Leather (other than sole or insole leather and lacquered leather) in pieces weighing less than 1 kg.	100 kg.	90.—
		Articles manufactured of rubber, gutta-percha, balata or artificial soft rubber :		
326	696	Threads of soft rubber, of which the largest cross-section does not exceed 5 mm. ; knife-handles, also knife-handle blanks and parts thereof	—	free
331	702/3	Tubes and hose not classed under any other Tariff No., including inner tubes for automobiles, motor cycles and cycles, unfitted and not joined, without valve caps and valves	100 kg.	50.—
ex 334	ex 706	Rubber flooring	100 kg.	50.—
335	708	Parts for cycles, not classed under Tariff No. 331 (Statistical No. 702), including rubber parts of pedals or brakes in lengths	100 kg.	120.—
ex 336	709/10	Parts for automobiles, not classed under Tariff No. 331 (Statistical No. 702) or Tariff No. 1057 (Statistical No. 1916), and parts for motor cycles not classed under Tariff No. 331 (Statistical No. 702), including rubber parts of pedals and brakes in lengths	100 kg.	120.—
ex 336	ex 711	Porous rubber upholstery material	100 kg.	80.—
ex 346	771/2	Spool reeds, spindles, bobbins, shuttles and other unspecified wood parts of machines or appliances for use in the textile industry ; also wooden blanks therefor	100 kg.	20.—
ex 395	893, ex 895	Sheep's wool, combed, dyed or not	—	free
ex 399	921	Artificial silk yarn, not twisted, not in small packets for retail sale	100 kg.	500.—

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
401	924/5	Yarns wholly or partly of wool, without admixture of silk :		
		Single unbleached and undyed yarns up to No. 41 (metric) inclusive	100 kg.	20.—
		Yarn of two or more threads up to No. 41 (metric) inclusive :		
ex 405	ex 932/3	Unbleached and undyed	100 kg.	25.—
407	936/7	Dyed	100 kg.	40.—
411	942	Yarn in small packets, put up for retail sale	100 kg.	50.—
		Yarn of cotton, without admixture of other textile materials :		
		Single unbleached and undyed yarn :		
415	946	No. 23 and above, but under No. 33 . . .	100 kg.	18.—
416	947	No. 33 and upwards	100 kg.	20.—
		Yarn of two or more threads, single twist, No. 23 and upwards :		
423	954	Unbleached and undyed	100 kg.	25.—
426	957	Bleached, dyed, or printed	100 kg.	40.—
445	976	Cotton sewing thread.	100 kg.	35.—
458	991	Bookbinders' cloth, dressed, whether in combination with paper or not ; and so-called label cloth	100 kg.	40.—
ex 461	ex 994	Tissues and stamped, felt, water-proofed, in combination with rubber, not containing silk	100 kg.	175.—
ex 462	995	Oilcloth	100 kg.	50.—
463	998	Linoleum and other similar floor covers, with or without cloth foundation ; floor covers of cardboard coated with paint, varnish or the like, whether cut to size or not	100 kg.	25.—
468	1003	Carpeting (carpets in lengths) wholly or partly of wool or other animal hair, without admixture of silk, not knotted, including those with sewing or with fringes	100 kg.	75.—
		Tissues of wool, not specially mentioned in the Swedish Tariff, containing threads wholly or partly of silk, if the silk does not amount to more than 5 % of the whole weight of the tissue, weighing per square metre :		
ex 479/80	ex 1016/7	More than 200 grammes	100 kg.	250.—
ex 480	ex 1017	200 grammes or less	100 kg.	
		<i>Note to No. 479 :</i> For tissues imported in packages the contents of which are all classed under this Tariff heading as amended as a result of this Agreement, the duty based on the whole content of each package shall not in any case exceed an amount corresponding to 25 % <i>ad valorem</i> .		The specific duty shall not exceed by more than 25 crowns per 100 kg. the duty on cloth falling under No. 485 and weighing per sq. metre 200 gms. or less
		Tissues, not specially mentioned in the Swedish Tariff, wholly or partly of wool, without admixture of silk, weighing per sq. metre :		
483	1020	More than 700 grammes	100 kg.	120.—

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
484 ex 485	1021 ex 1022	More than 500 but not more than 700 grammes More than 200 but not more than 500 grammes <i>Note to Nos. 483-485: For tissues imported in packages, the contents of which are all classed under one of the Tariff headings Nos. 483, 484 or 485, the duty based on the whole content of each package shall not in any case exceed an amount corresponding to 25 % ad valorem.</i>	100 kg. 100 kg.	160.— 225.—
490	1028	Tissues, not specially mentioned in the Swedish Tariff, of cotton, without admixture of textile materials other than coir or jute : Shag, plush, and velvet, with pile cut or not, including so-called " Manchester " fabrics ; also articles made up to size of such materials : Bleached or dyed	100 kg.	90.—
497 498	1035 1036	Other tissues, if their whole surface is uniformly woven ; weighing per sq. metre : 100 grammes or more, and containing not more than 60 warp and weft threads in a square of 1 cm. side : Bleached or of one colour Woven in two or more colours ; also printed	100 kg. 100 kg.	80.— 100.—
500 501	1038 1039	100 grammes or more, and containing over 60 warp and weft threads in a square of 1 cm. side : Bleached or of one colour Woven in two or more colours ; also printed	100 kg. 100 kg.	105.— 130.—
503 504	1041 1042	Less than 100 grammes, and containing not more than 60 warp and weft threads in a square of 1 cm. side : Bleached or of one colour Woven in two or more colours ; also printed	100 kg. 100 kg.	110.— 135.—
506 507	1044 1045	Less than 100 grammes, and containing more than 60 warp and weft threads in a square of 1 cm. side : Bleached or of one colour Woven in two or more colours ; also printed	100 kg. 100 kg.	130.— 155.—
508 509 510	1046 1047 1048	Other kinds, including those woven with designs, whether made up to size or not, weighing 100 grammes or more per sq. metre : Unbleached and undyed Bleached or of one colour Woven in two or more colours ; also printed	100 kg. 100 kg. 100 kg.	65.— 115.— 140.—
517	1055	Unbleached and undyed tissues of jute, without admixture of textile materials other than coir or coir yarn, containing more than 15 but less than 35 warp and weft threads in a square of 2 cm. side	100 kg.	12.—

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
548	1089	Lace and lace tissues and tulle, not classed under any other heading : Containing silk	100 kg.	2,000.—
		<i>Note to No. 548 :</i> This number also includes lace, lace tissues and tulle in which the silk enters as embroidery.		
549	1090	Other kinds : Curtain tissues of thread, at least 50 cm. wide, and plain tulle (not woven with designs)	100 kg.	250.—
553	1095	Stockings and socks of wool	100 kg.	200.—
ex 561	1108	Fishing nets of cotton	100 kg.	25.—
ex 567	1121/2	Cotton materials, merely cut or stamped out, hemmed or bordered, not specially mentioned in the Swedish Tariff, including such materials having a simple hemstitch in immediate connection with the hem — dutiable as the material of which made, with a surtax of 10 %.		
ex 583	ex 1140	Lightning fasteners of all kinds	100 kg.	200.—
ex 591	ex 1150	Clothing and other sewn articles, not specially mentioned in the Swedish Tariff, made of the textile materials included under Tariff No. 461 (Statistical No. 994) — dutiable as the material of which made, with a surtax not exceeding 100 crowns per 100 kg.		
		Overcoats, and coats, waistcoats and trousers for men and boys :		
596	1157	Of wool, linen or hemp cloth, or of the tissues classed under Tariff No. 479, not lined, faced or trimmed with silk — dutiable as the material of which made, with a surtax of 70 %.		
597	1158	Of other tissues, not containing silk	100 kg.	200.—
598/9	1159/60	Clothing and other sewn wares, not specially mentioned in the Swedish Tariff, of lace, lace tissue or tulle classed under Tariff No. 548	100 kg.	4,000.—
ex 607	ex 1170	Ladies' rainproof coats, of wool tissues (not classed under Tariff Nos. 605/6) — dutiable as the material of which made, with a surtax of 75 %.		
ex 622	ex 1185	Leather footwear (other than those classed under Tariff Nos. 620/1) weighing more than 750 grammes per pair	100 kg.	450.—

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
		Manufactures of asbestos :		
663	1244	Asbestos sheeting and plates including those in combination with rubber, wire or other substances	—	free
675	1256	Other packing, whether in lengths or not, and brake lining, containing asbestos	100 kg.	25.—
686	1275	Manufactures of insulating material classed under Tariff No. 167 (Statistical No. 404)	100 kg.	4.—
689	1278	Crucibles, retorts and muffles, including those of graphite composition, and parts thereof	100 kg.	1.—
		Baths, wash basins, sinks, closets and other similar articles of earthenware which cannot be classed as faience or porcelain ware	100 kg.	5.—
ex 695	ex 1287	Articles of faience, not decorated, and not in combination with non-precious metal other than iron :		
777	1416/7	Sanitary ware, white or of a single colour	100 kg.	10.—
ex 778	1418	Sheets of iron and steel, whether corrugated or not, coated with tin or with tin alloyed with lead ; sheets coated with lead or with lead alloyed with tin, not exceeding 0.3 mm. in thickness	—	free
ex 896	1573, 1576/7, 1586	Sheets of iron and steel, whether corrugated or not, coated with zinc	100 kg.	7.—
919	1631	Tin and nickel, unwrought, whether alloyed with other base metals or not ; also anodes	—	free
933	1655	Propellers and propeller blades of non-precious metals other than iron, weighing more than 50 kg. each	100 kg.	30.—
949	1672/4	Writing pens of non-precious metals	100 kg.	150.—
982	1754/5	Combustion and hot air engines, weighing not more than 500 kg. each	<i>ad valorem</i>	10 %
ex 996	1775, 1777, 1803	Tractors and portable engines ; also steam and motor rollers	<i>ad valorem</i>	10 %
1019	1849	Weaving looms ; knitting machines, including heads therefor, other than hand worked ; including other textile machinery (Statistical No. 1803)	<i>ad valorem</i>	10 %
ex 1044	ex 1889	Carbon brushes, weighing less than 3 kg. each	100 kg.	250.—
		Electrotechnical apparatus and parts thereof of the following kinds, viz. :		
		Induction furnaces, tempering furnaces, baking furnaces for industrial purposes and other electrical ovens, excluding domestic ovens ; electrical ore separators ; current distributors for electrical systems on automobiles ; electrical heating apparatus for industrial purposes	<i>ad valorem</i>	10 %
ex 1056	ex 1907	Automobiles, for passengers, with engines having a cylinder capacity of less than 1,600 cm ³	<i>ad valorem</i>	15 %
ex 1056	1913/4	Motor cycles and sidecars for motor cycles	<i>ad valorem</i>	15 %

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
ex 1059	ex 1918	The following parts for motor cycles, when imported separately, viz., running boards, running-board plates, tyre frames, chain covers, frames, steering gear, and mudguards, including parts therefor, not specially mentioned in the Swedish Tariff		
ex 1062 1095	1922 1992	Aircraft, with engines	100 kg. <i>ad valorem</i>	130.— 15 %
ex 1128	2056	Gramophones, phonographs and similar instruments for reproducing music, etc., and parts and accessories therefor, including gramophone needles	100 kg. 100 kg.	50.— 120.—
		Tennis balls.		

SCHEDULE II.

Class or description of goods	Rate of duty
Bacon and hams	free
Butter	15s. per cwt.
Eggs in shell :	
(a) Not exceeding 14 lbs. in weight per great hundred	1s. per great hundred
(b) Over 14 lbs. but not exceeding 17 lbs. in weight per great hundred	1s. 6d. per great hundred
(c) Over 17 lbs. in weight per great hundred	1s. 9d. per great hundred
Fish :	
Fresh or salted, except shell fish	10 % <i>ad valorem</i>
Canned herring and canned bristling	10 % <i>ad valorem</i>
Hay and straw	free
Horseradish	10 % <i>ad valorem</i>
Seeds :	
Alsike clover (<i>Trifolium hybridum</i>)	10 % <i>ad valorem</i>
Cocksfoot grass (<i>Dactylis glomerata</i>)	
Meadow fescue grass (<i>Festuca elatior</i>)	
<i>Poa trivialis</i>	
Hard crisp bread made from rye flour and yeast, with the inclusion of not more than 5 % of wheat flour but containing no butter or sugar	10 % <i>ad valorem</i>
Felspar, raw, including crushed but not ground	free
Rock crystal quarts, raw (including crushed)	free
Granite, raw in blocks	10 % <i>ad valorem</i>
Macadam of granite	10 % <i>ad valorem</i>
Granite setts and curbs	15 % <i>ad valorem</i>
Calcium carbide	free
Potassium chlorate, other than grades subject to duty under the Safeguarding of Industries Act, 1921, as amended by the Finance Act, 1926	10 % <i>ad valorem</i>
Sodium chlorate, other than grades subject to duty under the Safeguarding of Industries Act, 1921, as amended by the Finance Act, 1926.	10 % <i>ad valorem</i>

Class or description of goods	Rate of duty
Liquid rosin (by-product of chemical wood pulp manufacture)	10 % <i>ad valorem</i>
Wooden pitprops, which are considered to include "pitbars", i.e., the usual form prepared by cutting off two small arcs of the pitprop lengthwise in two parallel planes; also bars so prepared halved by a third parallel cut through the middle.	free
Pitprops also include crowtrees in their simplest form, which is the halved pitbar referred to above	free
Hewn, sawn and planed softwood, not further prepared or manufactured except as detailed below. Planed soft wood shall be considered to include all descriptions of :	free
(1) Softwood weatherboards, floorings and matchings, planed on one or more sides, with or without profiling on one or more sides	free
(2) Softwood skirtings with board and profile in one piece	free
(3) Softwood boards which are tongued, grooved, beaded, V-jointed, rebated, chamfered, centre beaded, centre V-jointed or round edged — if profiled, the board and profile to be in one piece	10 % <i>ad valorem</i>
(4) Softwood boxboards, sawn or planed, whether in sets or not, including boxboards, tongued, grooved, glued, lock-jointed or printed, but excluding boards dove-tailed, mortised or tenoned at the ends	10 % <i>ad valorem</i>
Boards consisting of a middle layer of thin strips of wood covered on both sides with a layer of paper or paper board	15 % <i>ad valorem</i>
Wood flour	15 % <i>ad valorem</i>
Wood pulp	free
Newsprint, that is to say, paper in rolls containing not less than 70 % of mechanical wood pulp and a weight of not less than 20 lbs. or more than 25 lbs. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches	free
Kraft paper (excluding imitation kraft paper); machine glazed paper (other than fully bleached white poster); greaseproof paper (excluding imitation greaseproof paper); whether coated or otherwise treated in any manner or not, of a weight when fully extended equivalent to more than 7 lbs. but not more than 90 lbs. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 30 inches by 20 inches but not including paper which forms part of another article	16 2/3 % <i>ad valorem</i>
<i>Note</i> : Kraft paper shall be considered to be a paper manufactured entirely of bleached or unbleached sulphate cellulose fibre without admixture of other fibres.	16 2/3 % <i>ad valorem</i>
Writing paper in sheets measuring not less than 16 1/2 inches by 21 inches and tissue paper of a weight when fully extended equivalent to not more than 90 lbs. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 20 inches by 30 inches, but not including paper which forms part of another article	16 2/3 % <i>ad valorem</i>
Paper, and board made from paper or pulp whether coated or otherwise treated in any manner or not (other than straw board), of a weight when fully extended equivalent to more than 90 lbs. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper and board which forms part of another article	16 2/3 % <i>ad valorem</i>
	If the duty is raised, it shall not exceed 20 % <i>ad valorem</i> .
Ferro chromium	free
Ferro manganese, refined, containing less than 3 % carbon	free
Ferro silicon, containing not less than 35 % of silicon	free

Class or description of goods	Rate of duty
Silicon manganese	free
Iron and steel of the following descriptions :	
Pig iron, smelted wholly with charcoal	free
Ingots manufactured entirely from pig iron, smelted wholly with charcoal	free
Blooms, billets, slabs, bars and rods of wrought iron produced by puddling with charcoal from pig iron smelted wholly with charcoal	free
Bandsaw strip over 4 inches wide and from 19 to 12 gauge (Birmingham wire gauge) in thickness	free
Iron and steel (including alloy steel) of the following descriptions, but not including goods specifically referred to in Schedule I of the Additional Import Duties (No. 1) Order, 1932, as amended at the 13th April, 1933 :	
(i) Ingots (other than those manufactured entirely from pig iron smelted wholly with charcoal) :	
Blooms, billets and slabs (other than wrought iron produced by puddling with charcoal from pig iron smelted wholly with charcoal) :	
If the value exceeds £7.10s. per ton and does not exceed £25 per ton.	£2.10s. per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater.
If the value exceeds £25 per ton	25 % <i>ad valorem</i>
(ii) Bars and rods of all kinds (other than wrought iron produced by puddling with charcoal from pig iron smelted wholly with charcoal) :	
If the value exceeds £9 per ton and does not exceed £33 per ton	£3 per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater.
If the value exceeds £33 per ton	25 % <i>ad valorem</i>
(iii) Angles, shapes and sections of all kinds, whether fabricated or not :	
If the value exceeds £15 per ton and does not exceed £30 per ton	£5 per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater
If the value exceeds £30 per ton	25 % <i>ad valorem</i> .
(iv) Forgings (including drop forgings), in the rough or machined. Castings and pressings in the rough or machined, weighing 7 lbs. or over, other than gutters, domestic tanks and cisterns :	
If the value exceeds £24 per ton and does not exceed £40 per ton	£8 per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater.
If the value exceeds £40 per ton	25 % <i>ad valorem</i>
(v) Hoop and strip of all kinds (other than hot rolled strip over 10 inches wide, in coils of more than 3 cwts., and bandsaw strip over 4 inches wide and from 19 to 12 gauge [Birmingham wire gauge] in thickness) :	
If the value exceeds £16 per ton	£5. 6s. 8d. per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater.

Note : (For the purpose of this agreement, strip, if in the flat, must not exceed 12 inches in width, and if in coils, must not exceed 32 inches in width.)

Class or description of goods	Rate of duty
(vi) Plates and sheets of all kinds : If the value exceeds £16 per ton and does not exceed £30 per ton	£5. 6s. 8d. per ton or 20 % <i>ad valorem</i> , whichever is greater.
If the value exceeds £30 per ton	25 % <i>ad valorem</i>
<i>Note</i> : The values shall be calculated in accordance with the provisions of Section 15 of the Import Duties Act, 1932.	
Safety razor blade blanks, not ground	20 % <i>ad valorem</i> plus a specific duty of 1s. the gross.
Weldless steel tubes	20 % <i>ad valorem</i>
Butt hinges	20 % <i>ad valorem</i>
T. hinges	20 % <i>ad valorem</i>
Skates	20 % <i>ad valorem</i>
Blow lamps for liquid fuel of pressure type	20 % <i>ad valorem</i>
Incandescent oil lamps of pressure type	20 % <i>ad valorem</i>
Wickless oil cooking stoves for domestic use, of pressure type	20 % <i>ad valorem</i>
Screw taps and dies with ground threads	20 % <i>ad valorem</i>
Marine and stationary internal combustion engines. Air compressors, reciprocating and rotary. Pneumatic machinery and tools. Grinding machinery for work-shops : When consigned direct to a shipbuilding yard registered by the Commissioners of Customs and Excise, and which will be used for the building, repairing or refitting of ships in that yard	free
Cream separators	15 % <i>ad valorem</i>
Milking machines	15 % <i>ad valorem</i>
Hay and grass mowers (including mowing attachments to tractors) other than those of the rotary blade type	15 % <i>ad valorem</i>
Centrifugal separators, other than for cream	20 % <i>ad valorem</i>
Coffee grinding and meat mincing machinery	20 % <i>ad valorem</i>
Ball bearings and parts thereof (other than for motor-cars, including motor bicycles and motor tricycles, accessories and component parts of motor-cars, motor bicycles and motor tricycles)	20 % <i>ad valorem</i>
Complete roller bearing and ball bearing axle boxes for vehicles (other than for motor-cars, including motor bicycles and motor tricycles, accessories and component parts of motor-cars, motor bicycles and motor tricycles)	20 % <i>ad valorem</i>
Electric motor and generator casings and unwound rotors and stators (other than parts for motor-cars, including motor bicycles and motor tricycles, musical instruments and clocks)	15 % <i>ad valorem</i>

PROTOKOLL.

PROTOCOL.

Vid undertecknandet av handelsöverenskommelsen av denna dag mellan Konungariket Sveriges regering samt Det Förenade Konungariket Storbritanniens och Norra Irlands regering f rklara undertecknade, d rtill beh rigen befullm ktigade, att de hava enats om bestämmelserna i detta protokoll, vilket skall utg ra en integrerande del av ovann mnda  verenskommelse.

At the moment of signing the Commercial Agreement of this day's date between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden, the undersigned, being duly authorised to that effect, declare that they have agreed on the provisions set out in this Protocol, which shall form an integral part of the above-mentioned Agreement.

Del I.

Part I.

1. Det Förenade Konungarikets regering skall  ga rätt att n r som helst uppsäga överenskommelsen till upphörande tre månader efter upps gningen, d rest under någon period av tolv månader, börjande   första dagen i månaden närmast efter den då överenskommelsen tr tt i kraft och   motsvarande dag under varje följande  r, den kvantitet stenkol, frambringade i Det Förenade Konungariket, som införts till Sverige, skulle, jämlikt den officiella statistiken rörande dels den totala stenkolsimporten dels ock importen av stenkol, frambringade i Det Förenade Konungariket, understiga 47 procent av den totala stenkolsimporten till Sverige under samma period.

1. The Government of the United Kingdom shall have the right at any time to terminate the Agreement upon three month's notice, if in any one period of twelve months, commencing on the first day of the month following the date on which the Agreement comes into force and on the corresponding date in each subsequent year, the amount of coal of United Kingdom origin imported into Sweden is less than 47 per cent. of the total imports of coal into Sweden in that period as shown by official statistics of total imports of coal and of imports of coal of United Kingdom origin.

Det f ruts ttes, att underskott i ovan n mnda procentuella andel kol, frambringade i Det Förenade Konungariket, som inf rts under den första perioden av tolv månader, skall kunna utfyllas under tiden intill den 1 januari 1935.

It is understood that any deficiency in the aforesaid percentage of coal of United Kingdom origin imported during the first period of twelve months may be made up at any time before the 1st January, 1935.

2. Det Förenade Konungarikets regering förbinder sig att icke på grund av mom. 1 verkställa upps gning av överenskommelsen, innan svenska regeringen beretts tillf lle att i Det Förenade Konungariket upptaga f rhandlingar i saken. S dana f rhandlingar skola p b rjas inom 14 dagar efter det svenska regeringen mottagit framst llning d rom från Det Förenade Konungarikets regering.

2. The Government of the United Kingdom undertake not to give notice of termination of the Agreement in accordance with paragraph 1 until they have given an opportunity to the Swedish Government to enter into discussions on the matter in the United Kingdom. Such discussions to commence within 14 days of the date of the receipt by the Swedish Government of a request from the Government of the United Kingdom.

3.  verenskommelsen skall icke p  grund av upps gning jämlikt mom. 1 upph ra att g lla, d rest under tiden mellan den dag, då meddelande om uppsägning lämnats, och den dag, då verkan därav skulle inträda, f r under-

3. The Agreement shall not be terminated under paragraph 1 if, during the period between the date when notice of termination is given and the date of its taking effect, quantities of coal of United Kingdom origin are imported

skottets utfyllande erforderliga kvantiteter kol, frambringade i Det Förenade Konungariket, införts till Sverige.

4. De fördragsslutande regeringarna hava tagit del av en till ordföranden i den svenska delegationen vid förhandlingarna rörande handelsöverenskommelsen ställd skrivelse, dagtecknad denna dag och undertecknad för kolindustrin i Det Förenade Konungariket av ordföranden i «The Central Council of Colliery Owners» och av ordföranden i «The British Coal Exporters' Federation», vari dessa givit uttryck åt sin önskan och bestämda avsikt att med alla medel, som stå dem till buds, uppfylla svenska köparens och kolförbrukares krav samt i detta syfte gentemot svenska köpare och förbrukare av stenkol givit i skrivelsen närmare angivna utfästelser i avseende å pris, kvalitet, leveransmöjligheter m. m. Det är överenskommet, att den rätt, som Det Förenade Konungarikets regering jämlikt mom. 1 i denna del av protokollet äger att uppsäga överenskommelsen till upphörande efter tre månader, är beroende av, att dessa utfästelser innehållas.

5. Det Förenade Konungarikets regering skall icke äga rätt att jämlikt mom. 1 i denna del av protokollet uppsäga överenskommelsen i sådana fall, då erforderliga kvantiteter kol, frambringade i Det Förenade Konungariket, lämpliga för ifrågakommande svenska köpare, icke kunnat erhållas på grund av strejk eller lockout eller på grund av att is eller andra förhållanden hindrat transport från Det Förenade Konungariket till vederbörande svenska destinationshamn, eller då köparne icke från Det Förenade Konungariket kunnat erhålla vare sig sådant kol, som de påfordra, eller lämplig ersättning därför till jämförligt pris. I varje dylikt fall skall i fråga om tillämpning av bestämmelserna i mom. 1 i denna del av protokollet gälla, att vederbörligt avdrag skall ske för sådana kvantiteter kol, som av ifrågavarande svenska köpare i stället inköpts från annat håll. Likaledes skall i fråga om tillämpning av bestämmelserna i mom. 1 i denna del av protokollet gälla, att vederbörligt avdrag skall ske för utebliven förbrukning av kol på grund av långvariga strejker eller lockouter inom sådana grenar av svensk industri, inom vilka kol, frambringade i Det Förenade Konungariket, förbrukas i avsevärda kvantiteter. Avdrag, som jämlikt detta moment påyrkas, skola endast kunna göras *a)* efter överenskommelse mellan den svenska kommitté, som

into Sweden sufficient to make good the deficiency.

4. The Contracting Governments take note of a letter to the Chairman of the Swedish Delegation for the negotiation of the Commercial Agreement, dated this day and signed on behalf of the United Kingdom coal industry by the Chairman of the Central Council of Colliery Owners and the Chairman of the British Coal Exporters' Federation, wherein they have expressed their desire and firm intention to fulfil the requirements of Swedish buyers and users of coal by every means within their power; and for this purpose have given to Swedish buyers and users the assurances contained in that letter with regard to prices, qualities, availability of supplies, and other matters. It is agreed that the right of the Government of the United Kingdom, under paragraph 1 of this Part of the Protocol, to terminate the Agreement upon three months' notice is conditional upon those assurances being implemented.

5. The Government of the United Kingdom shall not have the right to give notice of termination of the Agreement in accordance with paragraph 1 of this Part of the Protocol if a sufficient quantity of coal of United Kingdom origin suitable for the Swedish buyers in question has not been available by reason of a strike or lock-out or by reason of the fact that ice or other conditions have prevented transport from the United Kingdom to the Swedish port of destination, or if the buyers have been unable to obtain from the United Kingdom either the coal that they require or a suitable substitute at a comparable price. In any such event due allowance shall be made, in applying the provisions of paragraph 1 of this Part of the Protocol, for such quantities of coal as have been purchased in place thereof by the Swedish buyers in question from other sources. Similarly, in applying the provisions of paragraph 1 of this Part of the Protocol due allowance shall be made for non-consumption of coal in Sweden on account of protracted strikes or lock-outs within those branches of Swedish industry in which United Kingdom coal is used in considerable quantities. Allowances claimed under this paragraph shall be made only *(a)* by agreement between the Swedish Committee to be appointed under paragraph 6 of this Part of the Protocol and the Mines Department

jämlikt mom. 6 i denna del av protokollet kommer att tillsättas, och Mines Department i Det Förenade Konungariket eller *b*) därest dylik överenskommelse icke kommer till stånd, efter förhandling och uppgörelse mellan de fördragsslutande regeringarna.

6. Så snart denna överenskommelse träder i kraft, kommer genom Sveriges Industriförbunds försorg en kommitté att tillsättas i Sverige med uppgift :

(*a*) att tillhandahålla Mines Department i det Förenade Konungariket officiell månatlig statistik, utarbetad av Kungl. Kommerskollegium, rörande dels den totala stenkolsimporten, dels ock importen av stenkol, frambringade i Det Förenade Konungariket, till Sverige; sådan statistik skall tillhandahållas inom två månader från slutet av den månad, å vilken statistiken har avseende ;

(*b*) att behandla klagomål från svenska köpare och konsumenter av kol, frambringade i Det Förenade Konungariket, i avseende å pris, kvalitet, tillgång m. m. för så vitt dylika klagomål hava avseende å förhållanden, beträffande vilka utfästelser givits av kolindustrin i Det Förenade Konungariket ;

(*c*) att behandla frågor, som må uppkomma jämlikt mom. 5 i denna del av detta protokoll ;

(*d*) att, i den mån så befinnes erforderligt, träda i förbindelse med Mines Department i Det Förenade Konungariket beträffande frågor, som må uppkomma jämlikt punkterna (*b*) och (*c*) här ovan.

Del II.

1. Det Förenade Konungarikets regering hyser den förhoppningen, att i den mån reglering av importen till Det Förenade Konungariket av jordbruksprodukter må bliva nödvändig, sådan reglering skall kunna genomföras genom frivillig samverkan mellan å ena sidan Det Förenade Konungarikets regering samt å andra sidan regeringarna i de länder, som förse Det Förenade Konungariket med dessa produkter ; och Det Förenade Konungarikets regering skall för sin del söka säkerställa, att varje reglering, som må tillämpas beträffande införsel till Det Förenade Konungariket av jordbruksprodukter från Sverige, skall genomföras i denna ordning.

of the Government of the United Kingdom, or (*b*) failing such agreement, after discussion and settlement between the Contracting Governments.

6. As soon as the Agreement comes into force, a Committee will be appointed in Sweden under the auspices of the Federation of Swedish Industries, for the purpose of :

(*a*) Submitting to the Mines Department of the Government of the United Kingdom official monthly statistics prepared by the Swedish Board of Trade, of the total imports of coal into Sweden and of the imports of coal of United Kingdom origin into Sweden ; such statistics to be submitted within two months from the end of the month to which they relate ;

(*b*) Dealing with complaints by Swedish buyers and users of coal of United Kingdom origin as regards price, quality, supply and other such matters in so far as such complaints relate to matters on which assurances have been given by the United Kingdom coal industry ;

(*c*) Dealing with questions arising under paragraph 5 of this Part of this Protocol ;

(*d*) Communicating where necessary with the Mines Department of the Government of the United Kingdom on any matters arising on (*b*) and (*c*) above.

Part II.

1. The Government of the United Kingdom hope that such regulation as may be necessary of imports of agricultural produce into the United Kingdom may be effected by voluntary co-operation between the Government of the United Kingdom on the one hand and the Governments of countries supplying these products to the United Kingdom on the other hand ; and the Government of the United Kingdom will endeavour for their part to secure that any regulation applied to imports into the United Kingdom of agricultural produce from Sweden shall be effected in this way.

2. I och för effektivt genomförande av kontrollen över exporten av fläsk (bacon och hams) från Sverige till Det Förenade Konungariket skall Det Förenade Konungarikets regering bemöda sig om att så tidigt som möjligt under varje år beräkna och giva svenska regeringen meddelande om vilka kvantiteter fläsk, frambringade i Sverige, som må komma att medgivas till införsel i Det Förenade Konungariket under det följande året. Om möjligt skall dylikt meddelande lämnas sex månader före ingången av det år, för vilket det är avsett att gälla.

Del III.

Det förutsättes, att i handelsöverenskommelsen uttrycket «främmande land» i förhållande till Det Förenade Konungariket betyder ett land, som varken är del av det brittiska riket eller utgör ett område under brittisk protektion eller överhöghet eller ett mandatområde, beträffande vilket regering i någon del av det brittiska riket utövar mandatmyndighet, samt att uttrycket «import från främmande länder» betyder införsel från främmande länder enligt sålunda angivna definition.

Som skedde i London, den femtonde maj 1933, i två exemplar på svenska och engelska språken, vilka båda texter skola äga lika vitsord.

E. PALMSTIERNÄ.
B. G. PRYTZ.
John SIMON.
Walter RUNCIMAN.

2. For the purpose of the effectual operation of the control of the exports of bacon and hams from Sweden to the United Kingdom, the Government of the United Kingdom will use their best endeavours to ascertain and communicate to the Swedish Government as early as possible in each year the quantities of bacon and hams produced in Sweden to be permitted to be imported into the United Kingdom in the following year. If possible, such information will be communicated six months before the beginning of the year to which it relates.

Part III.

It is understood that in the Commercial Agreement the term "foreign country" in relation to the United Kingdom means a country not being part of the British Commonwealth of Nations nor a territory under British protection or suzerainty nor a mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of a part of the British Commonwealth of Nations; and the term "foreign imports" means imports from foreign countries as so defined.

Done at London, this 15th day of May, 1933, in duplicate in English and Swedish, both texts being equally authentic.

E. PALMSTIERNÄ.
B. G. PRYTZ.
John SIMON.
Walter RUNCIMAN.

EXCHANGE OF NOTES.

(a)

BRITTSKE UTRIKESSTATSSEKRETERAREN TILL SVENSKA MINISTEREN I LONDON. HIS BRITANNIC MAJESTY'S SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE SWEDISH MINISTER IN LONDON.

SIR,

LONDON, 15th May, 1933.

I have the honour to state that in the course of the negotiations which have led to the conclusion of the Commercial Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and Sweden signed this day it has always been assumed by His Majesty's Government in the United Kingdom that neither Government would introduce quantitative restrictions on imports which would have the effect of nullifying the tariff concessions for which provision is made in the Agreement. In order, however, to put the matter beyond dispute, I should be glad to have an assurance that the Swedish Government view the matter in the same light and that they have no intention of imposing quantitative restrictions on imports of articles enumerated in Schedule I to the Agreement.

2. On the assumption that this assurance is given on behalf of the Swedish Government I am authorised on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom to give a similar assurance as regards the articles enumerated in Schedule II to the Agreement with the exception, of course, of the products of agriculture and of fisheries to which, as you know, special considerations apply, and to state at the same time that His Majesty's Government in the United Kingdom have no intention of imposing quantitative restrictions on the importation of Swedish iron ore.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir, Your obedient Servant.

John SIMON.

(b)

SVENSKA MINISTERN I LONDON TILL BRITTISKE UTRIKESSTATSSEKRETERAREN. THE SWEDISH MINISTER IN LONDON TO HIS BRITANNIC MAJESTY'S SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS.

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LONDON, den 15 maj 1933.

LONDON, 15 May, 1933.

SIR,

SIR,

I Eder skrivelse av denna dag har Ni avgivit en förklaring, att Det Förenade Konungarikets regering icke har för avsikt att i fråga om varor upptagna i bilagan II till den denna dag avslutade handelsöverenskommelsen, med undantag för jordbruksprodukter och fisk, införa några kvantitativa importrestriktioner, vilka skulle hava till följd ett omintetgörande av de tullmedgivanden, varom avtalats i överenskommelsen. Denna förklaring är beroende av att en motsvarande förklaring avgives för svenska regeringens del.

Jag har äran meddela Eder, att svenska regeringen under förhandlingarna om handelsöverenskommelsen förutsatt, att inga kvantitativa importrestriktioner, vilka skulle hava till följd ett omintetgörande av de tullmedgivanden, varom avtalats i överenskommelsen, skulle komma att av någondera regeringen införas i fråga om de varor, som upptagits i bilagorna I och II till överenskommelsen — med undantag för jordbruksprodukter och fisk —

In your letter of this date you have given an assurance that the United Kingdom Government have no intention of imposing on imports of articles enumerated in Schedule II to the Commercial Agreement signed this day with the exception of products of agriculture and of fisheries, quantitative restrictions which would have the effect of nullifying the tariff concessions for which provision is made in the Agreement. This assurance is subject to a similar assurance being given on behalf of the Swedish Government.

I have the honour to inform you that the Swedish Government have assumed in the course of the negotiations that no quantitative restrictions on imports which would have the effect of nullifying the tariff concessions made in the Agreement would be imposed by either Government with regard to the articles enumerated in Schedule I and II to the Agreement except the products of agriculture and of fisheries, I am authorised by my Government

¹ Traduction du Gouvernement suédois.

¹ Translation of the Swedish Government.

och jag är bemyndigad att å min regerings vägnar avgiva en förklaring, att svenska regeringen för sin del icke har för avsikt att införa sådana importrestriktioner, som nyss angivits i fråga om varor, vilka upptagits i överenskommelsens biliga I.

Svenska regeringen har även tagit del av den å Det Förenade Konungarikets regerings vägnar avgivna förklaringen, att Det Förenade Konungarikets regering icke har för avsikt att införa några kvantitativa restriktioner i fråga om importen av svensk järnmalm.

Mottag, Sir, uttrycken för min utmärktaste högaktning.

PALMSTIERNA.

to give an assurance that the Swedish Government for their part have no intention of imposing such quantitative restrictions in regard to articles enumerated in Schedule I to the Agreement as are indicated above.

The Swedish Government have taken note also of the assurance given on behalf of the United Kingdom that they have no intention of imposing quantitative restrictions on the importation of iron ore.

I have, etc.

PALMSTIERNA.

(c)

SVENSKA MINISTEREN I LONDON TILL BRITTISKE UTRIKESSTATSSEKRETERAREN. THE SWEDISH MINISTER IN LONDON TO HIS BRITANNIC MAJESTY'S SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS.

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LONDON, den 15 maj 1933.

SIR,

I anslutning till den denna dag undertecknade handelsöverenskommelsen har jag äran meddela Eder, att jag av Konungariket Sveriges regering bemyndigats avgiva följande förklaringar.

I. Beträffande artikel 1. Svenska regeringen har ingenting att invända mot den av Det Förenade Konungarikets regering hävade uppfattningen, att förekomsten i yllevävnader av en mindre procent-sats silke icke borde inverka på varans tullsats. Med hänsyn till det nuvarande förhållandet mellan beskattningen i Sverige av silkegarn å ena sidan och yllevävnader å andra sidan, är det svenska regeringen icke möjligt att för närvarande bringa ifrågasvarande princip i tillämpning, men regeringen kommer att, om och när den nu utgående tullen å silkegarn (tulltaxenr. 399) skulle väsentligt modifieras, skänka välvilligt beaktande åt det Förenade Konungarikets regerings önskemål om att tullsatserna för yllevävnader, innehållande högst 5 procent

LONDON, 15 May, 1933.

SIR,

With reference to the Commercial Agreement signed this day, I have the honour to inform you that I am authorised by the Government of the Kingdom of Sweden to make the following declarations :

I. In regard to Article 1. The Swedish Government do not dissent from the contention of the Government of the United Kingdom that the admixture of a small percentage of silk in wool tissues should not affect the rate of duty charged upon them. In view of the present relation between the taxation imposed in Sweden on silk yarn on one side and that on wool tissues on the other side, the Swedish Government are unable to apply the principle at the present time, but they undertake that if and when the present duty imposed on silk yarn (Tariff No. 399) is substantially modified, they will give favourable consideration to the desire of the Government of the United Kingdom that the rate of duty applied to wool tissues of whatever

¹ Traduction du Gouvernement suédois.

¹ Translation of the Swedish Government.

silke, oavsett deras vikt, icke skola vara högre än de, som tillämpas med avseende å yllevävnader icke innehållande silke.

II. Beträffande artikel 2. Svenska regeringen förklarar sig villig att till välvillig prövning upptaga varje förslag, som Det Förenade Konungarikets regering må komma att framställa om någon eller några av de i överenskommelsens bilaga II angivna ad valorem tullsatsernas ersättande med specifika tullsatser.

Mottag, Sir, uttrycken för min utmärktaste högaktning.

PALMSTIERNA.

weight containing up to 5 per cent. of silk should not be higher than that applied to wool tissues not containing silk.

II. In regard to Article 2. The Swedish Government agree to consider sympathetically any proposal by the Government of the United Kingdom for the substitution of specific duties for any of the *ad valorem* duties set out in the Second Schedule to the Agreement.

I have, etc.

PALMSTIERNA.

(d)

BRITTSKE UTRIKESSTATSSEKRETERAREN TILL SVENSKA MINISTEREN I LONDON. HIS BRITANNIC MAJESTY'S SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE SWEDISH MINISTER IN LONDON.

LONDON, 15th May, 1933.

SIR,

With reference to Article 3 of the Commercial Agreement signed this day, it is understood that the withdrawal of the Swedish Government's request to be accorded by treaty a minimum percentage of imports of bacon and hams from foreign countries into the United Kingdom is dependent upon an assurance by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that no foreign country except Denmark will be accorded such a minimum percentage by treaty.

2. I have the honour to inform you that I am authorised to give that assurance on behalf of the Government of the United Kingdom.

I have the honour to be, Sir, with the highest consideration, Your obedient Servant.

John SIMON.

Certifié pour copie conforme :

Stockholm,
au Ministère royal des Affaires étrangères,
le 19 août 1933.

Le Chef des Archives :
Torsten Gihl.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.N^o 3245. — ACCORD COMMERCIAL ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE ROYAUME DE SUÈDE. SIGNÉ A LONDRES, LE 15 MAI 1933.

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD et LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE, animés du désir de faciliter et de développer le commerce entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'une part, et le Royaume de Suède d'autre part, sont convenus des dispositions suivantes.

Article premier.

Les articles énumérés à l'annexe I du présent accord, produits ou fabriqués dans le Royaume-Uni, quelle que soit leur provenance, ne seront pas soumis, à l'importation en Suède, à des droits ou charges autres ou plus élevés que ceux qui sont spécifiés dans ladite annexe.

Article 2.

Les articles énumérés à l'annexe II du présent accord, produits ou fabriqués en Suède, quelle que soit leur provenance, ne seront pas soumis, à l'importation au Royaume-Uni, à des droits ou charges autres ou plus élevés que ceux qui sont spécifiés dans ladite annexe.

Article 3.

1. Outre les obligations relatives aux droits et charges à l'importation assumées par lui en vertu de l'article 2 du présent accord, le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage à ne pas contingenter les importations de viande de porc (bacon et jambon), de beurre ou d'œufs produits en Suède, sauf dans la mesure qui pourrait s'avérer nécessaire pour assurer l'application effective d'un ou de plusieurs plans visant à réglementer la vente de la production intérieure de ces produits ou de produits connexes. Au cas où une telle réglementation des importations serait instituée pour l'ensemble ou pour l'un quelconque de ces produits, les dispositions ci-après seront mises en vigueur dans la mesure où elles pourront être applicables.

2. Le Gouvernement du Royaume-Uni allouera à la Suède, en pareil cas, une quote-part équitable des importations autorisées de l'étranger, en tenant compte de la fraction des importations totales de ces produits qui a été fournie par la Suède au cours des dernières années. Le contingent de la Suède sera établi sur la même base et à des conditions non moins favorables que les contingents accordés à d'autres pays étrangers.

3. Le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage à ne pas soumettre à une réglementation obligatoire, quant à la quantité, les importations dans le Royaume-Uni de viande de porc (bacon

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.